

# La Lettre du Comité Quéven-Koro

n° 10  
Juillet  
2004

Bulletin trimestriel d'informations réalisé par l'association  
de jumelage-coopération avec le Mali

## Le mot du Président

Moins de un dollar ou un euro, c'est la somme dont doivent se contenter, par jour, un peu plus d'un milliard d'habitants de la planète pour vivre ! D'après le tout dernier rapport de la Banque mondiale, publié le 23 avril dernier, le nombre de personnes en " pauvreté absolue ", sur l'ensemble du monde, est en légère diminution entre 1981 et 2001, en grande partie grâce aux progrès spectaculaires de la Chine qui a multiplié par cinq son PIB en vingt ans.

A l'inverse, le tableau s'est aggravé en Afrique subsaharienne, où le nombre de personnes vivant avec moins de un dollar par jour a doublé, passant de 164 à 314 millions (une vache européenne obtient 2,5 € de subvention par 24 heures !)..

Hélas, il y a loin des bonnes intentions, publiques ou électorales, aux faits : au sommet du Millénaire à l'ONU, notre pays s'était engagé à porter l'Aide Publique au Développement à 0,7% du PIB. Nous n'en sommes qu'à 0,39 %, un des plus bas d'Europe. Chiffre en trompe-l'oeil puisqu'une large partie de ces fonds partent en soutiens obscurs de milices claniques aux trafics plus ou moins mafieux (thème bien développé dans le très afro-pessimiste " Négrologie, l'Afrique se meurt " de Stephen Smith ; livre à déconseiller, par ailleurs, à tous ceux qui aime l'Afrique, tant cet essai pseudo-objectif et dangereux va dans le sens de l'effet de mode actuel qui voue le continent noir aux gémonies...). A tout échelon, du Ministère des Affaires Etrangères aux Communes..., l'effort en faveur du développement n'est guère à la hausse, bien au contraire. Il nous faudra donc encore plus de dynamisme pour concrétiser et financer nos projets en cours. Profitez bien de l'été pour refaire le plein d'énergie ! Bonnes vacances...

Cordialement.

Alain DUCLOS

## Afriq'Koro 2ème édition

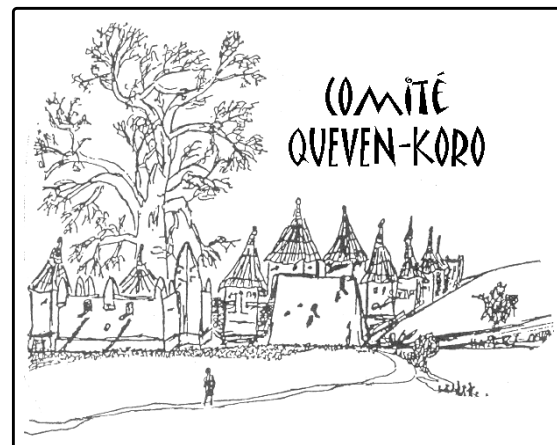
Excellente soirée le 2 avril dernier aux Arcs : 2ème édition d'Afriq'Koro avec les percussions de **Bala Diabaté** et surtout le Mandé Blues Band de **Cheik Tidiane Dia**.

Pour beaucoup, ce fut l'occasion de découvrir ce très bel instrument qu'est la kora ; cet instrument emblématique de la culture mandingue, sorte de " harpe africaine " a offert, sous les pouces de **Tidiane**, toute la magie de la musique de l'Afrique de l'Ouest mâtinée d'influence bretonne.

Car pour **Tidiane**, bamakois de naissance, notre région est aussi un symbole de solidarité : grâce à des amis bretons, il a pu se faire opérer d'un mal incurable au Mali. Vannetais d'adoption, surnommé avec malice Erwann Le Garrec par ses amis, **Tidiane** a su créer un style musical unique qui a enthousiasmé le public des Arcs, et plus particulièrement les collégiens au concert scolaire du lendemain matin.



La qualité du spectacle, la gentillesse de **Tidiane** - qui a beaucoup apprécié l'accueil des Quévenois et du Comité - ont largement compensé la déception d'un public un peu trop clairsemé à notre goût.



## Autres activités...

- **Vente d'artisanat** : mardi 22 juin aux Arcs, le Comité Quéven-Koro tenait un stand de vente d'artisanat malien pour le concert de **Mamady Keïta** (percussions). Vente moyenne en comparaison de celle de la soirée Afriq' Koro. L'artisanat a toujours beaucoup de succès, les stocks baissent à grande vitesse et ne permettront sans doute pas de tenir jusqu'au prochain séjour des Quévenois à Koro. Depuis janvier, ces ventes ont rapporté plus de 900 € !
- **Rencontre des Comités de Jumelage** : samedi 26 juin à la ferme de Kerzec, les trois comités de la région lorientaise tournés vers le Mali (Hennebont-Mourdiah, Quimperlé-Nara et Quéven-Koro) se sont retrouvés pour un sympathique pique-nique en plein air. Une trentaine de personnes, dont de jeunes et même très jeunes militants, très intéressés et très entourés ! L'occasion pour tous d'échanger sur le développement décentralisé, avec ses joies et déceptions, ses anecdotes et surtout, de se rencontrer hors du cadre plus formel de nos réunions de travail. Une petite pluie (le début de l'hivernage malien ?) nous a obligés à prendre la café à l'abri. Mais finalement, guitare et accordéon diatonique en ont eu raison... Expérience bien agréable, à renouveler !
- **Rendu des Commissions de Travail** : lors de la réunion mensuelle du 12 mai ; lancement d'une longue réflexion sur le " Tourisme Solidaire " à Koro, qui nécessitera sans doute encore de nombreuses discussions avant d'aboutir à une réalisation concrète, si nos amis korois souhaitent être maîtres de leur destin dans ce domaine (**Gérard Duermaël**). La commission " Jumelage et réciprocité " a proposé une lettre à destination du Comité Koro-Quéven, signée par les vingt présents à la réunion et aussitôt expédiée, via Ouagadougou, accompagnée d'appareils photos jetables. Tout ceci afin que les Korois nous tiennent au courant (avancement des projets en cours et à venir, vie quotidienne à Koro...) pour rendre plus vivant ce jumelage. L'ensemble est arrivé sur place, fin mai, et nous attendons le retour avec impatience... (**Marie-Claire Duermaël**). La commission " Jumelage et Jeunesse " organisera à la rentrée scolaire une réunion en direction des collégiens et CM2 (avec la participation du Conseil Municipal des Enfants) et une vers les 17-25 ans. Pour ceux-ci, une soirée est prévue le mardi 19 octobre pour favoriser les échanges dans le domaine culturel (musique, danse, théâtre...), pouvant déboucher sur un " Chantier de Jeunes " à l'été 2005. Une rencontre de l'ensemble du Comité avec la responsable " jeunesse " de Cités Unies-France sera par ailleurs proposée. La mobilisation des jeunes est difficile et pourtant vitale, tout le milieu associatif en convient... la pérennisation du jumelage passe par là ! Cette commission (seulement 4 membres !) doit en premier lieu s'étoffer : appel aux bonnes volontés... (**Alain Duclos**).

## Brèves de Koro...

- **Fours solaires** : ça y est ! Les douze fours fabriqués par les collégiens et lycéens rennais pour Koro sont arrivés à bon port... Onze, en réalité, puisque le douzième a été laissé à l'Association des Femmes Ingénieurs du Mali " (AFIMA) à Bamako, intéressées par ce modèle, plus robuste que les fours en carton qu'elles utilisaient jusqu'alors. A la mi-avril, les fours ont donc été remis au directeur-adjoint du Second cycle **Dougodié Dolo II**. Ils seront testés par les élèves et, sans doute avec le concours de l'AFIMA, confiées aux femmes de Koro. Contrairement au Burkina voisin et à d'autres régions maliennes, le secteur de Mopti n'est guère sensibilisé à cette énergie inépuisable... aux femmes ingénieurs de convaincre les Koroises de l'intérêt de ces fours !
- **Elections communales** : elles ont finalement eu lieu le dimanche 30 mai ; 43 % de votants : fort taux de participation aux dires des Maliens eux-mêmes, pour un pays où organiser des élections dans des villages reculés n'est pas une mince affaire. Le premier maire de Koro, élu en 1999, notre ami **Anahi Niangaly**, signataire de la Charte de jumelage entre les deux communes en 2002, a été élu conseiller communal sur la liste ADEMA (ancien parti au pouvoir) mais il n'était plus candidat au poste de Maire. Après beaucoup d'énergie dépensée à mettre en place la décentralisation dans la commune de Koro, de nombreuses responsabilités dans diverses associations (fondation Raoul Follereau, Ligue des Droits de l'Homme, Adduction d'eau du Mali...), **Anahi** a encore de nombreux projets, dont celui d'écrire la riche histoire des Dogons de Koro, avant qu'elle ne soit totalement oubliée des générations à venir. Sans négliger bien sûr, le jumelage entre nos deux villes. Bonne retraite **Anahi** ! (toujours pas de nouveau maire élu à la date du 18 juin)
- **Télécopie reçue le 28 mai** : le Comité Koro-Quéven nous a envoyé le devis d'adduction d'eau potable des deux groupes scolaires **Gourou Anaye** et **Djibril Barry**. Ces points d'eau sont destinés au ravitaillement en eau de boisson des élèves, à la plantation d'arbres dans ces cours d'école plombées par le soleil et à la création d'une aire de maraîchage pour et par les élèves. Le Comité Quéven-Koro souhaite une participation symbolique des bénéficiaires (élèves, enseignants, parents d'élèves) : le creusement des tranchées par exemple, un peu à l'image de la participation des scolaires quévenois, le 5 juin dernier, au déménagement des livres de l'ancienne bibliothèque de Quéven vers la nouvelle médiathèque. Une bonne occasion de s'approprier ce projet, demandé par les Korois eux-mêmes, utile aux élèves comme aux adultes, et d'aller dans le sens de la réflexion " Jumelage et Réciprocité ". Par ailleurs, il nous est annoncé la finalisation du projet de financement du moulin à mil des femmes de Péné, village voisin de Koro ; le devis est attendu prochainement. En 2004, l'électrification de Koro et la mise en place d'un réseau téléphonique sont à l'ordre du jour. Espérons que cela permette (enfin !) des contacts (plus) réguliers entre les deux Comités...



## Zoom sur les Dogons : la cosmogonie (version simplifiée...)

Parmi les très nombreux récits traditionnels, beaucoup sont dédiés à la cosmogonie (du grec *kosmos* " univers " et *gonos* " génération ") et aux légendes de création du monde. Ainsi, toutes les civilisations anciennes - égyptiennes, gréco-romaines, chinoises, africaines, précolombiennes... - ont fait référence à la cosmogonie, avec le désir immuable de figurer les transformations radicales justifiant l'existence du monde observable, de la Terre et de l'Homme. La plupart de ces mythes recèlent nombre de points communs : l'œuf (germe contenant l'Univers en puissance), l'eau (symbole de pureté souvent représentée par le biais du déluge), le chaos primordial (conflits antagonistes entre l'ordre et le désordre) et le(s) créateur(s) (dieu anthropomorphe générant l'Univers et l'Homme par la parole, le geste, un membre, des sécrétions...). Ces mythes fondateurs expliquent non seulement l'origine de l'Univers, mais également la structure symbolique dans laquelle tout élément de l'Univers - notamment l'Homme et la société - devrait idéalement s'inscrire.

Pour les Dogons, le point de départ est à la fois un œuf et un végétal, le **Pô**, la plus petite des graines, contenant les premières ébauches de la création de la Parole du dieu suprême **Amma**. **Amma**, qui n'est jamais représenté, a d'abord créé les étoiles en lançant des boulettes de terre dans le cosmos. Puis le même dieu façonna la Terre en corps de femme à partir d'un bloc d'argile et créa le Soleil et la Lune en fabriquant deux poteries blanches. Il s'unit charnellement avec la Terre, mais une termitière, clitoris de la Terre, se dressa en rivale du sexe mâle, et **Amma** dut l'abattre ; de cette union contrariée naquit un fils unique, **Yurugu** ou le **Renard Pâle**. La Terre excisée fut plus docile à son époux et mit au monde des jumeaux, le **Nommo**, à la fois mâle et femelle, couple idéal, maître de l'eau et de la parole. Le **Renard Pâle**, être unique et donc imparfait, principe de désordre, commit l'inceste avec sa mère parce qu'il ne trouvait pas de compagne, et c'est alors qu'apparut le sang menstruel, impur parce que signe de stérilité. Errant sans cesse à la recherche d'une épouse, il ne connaît que la première parole, le **sigi so** qu'il révèle aux devins. Ensuite, le dieu **Amma** façonna avec de l'argile un couple humain, qui devait donner naissance à quatre paires de jumeaux - **Amma Sérrou, Lébé Sérrou, Binou Sérrou, Dyongou Sérrou** - premiers ancêtres des Hommes, à l'origine des quatre tribus dogons. **Nommo** leur enseigna la parole, liée à l'humidité ainsi qu'au tissage, car elle est faite de questions et de réponses entrelacées.



*le couple Nommo*



*porte de grenier*

Au ciel, les grands ancêtres tombèrent en désaccord à cause du **Pô**, ce fut la rupture de parole ; le **Nommo** décida alors d'envoyer sur la terre l'Ancêtre forgeron conduisant le long d'un arc-en-ciel un grenier (arche) qui contenait des exemplaires de tous les êtres vivants, des minéraux, des techniques, des institutions.

Cette cosmogonie (très élaborée) explique donc, outre l'origine du monde, le fondement de certaines coutumes, comme l'excision des filles et la réclusion des femmes réglées, la symbolique du chiffre huit chez les Dogons, les interdits totémiques concernant certains animaux... Les jumeaux primordiaux symbolisent les oppositions - vie/mort, jour/nuit, homme/femme, sécheresse/humidité - qui régissent tous les aspects de la culture et de la vie matérielle des Dogons ; ils se retrouvent sur tous les objets rituels et ordinaires en pays dogon...

Les cosmogonies du type " Ogdoade-Ennéade " - huit dieux plus un démiurge - les plus connues sont celles de l'Égypte ancienne, mais il en existe beaucoup d'autres en Afrique, notamment dans la boucle du Niger chez des peuples voisins des Dogons et également en zone centrale chez l'ethnie Téké.

Pour approfondir le sujet, se reporter aux nombreux ouvrages publiés sur la question, en particulier ceux de Marcel Griaule, Germaine Dieterlen, Geneviève Calame-Griaule et autres ethnologues...

## Prévisions pour la rentrée...

**Lundi 4 octobre à la ferme de Kerzec** : durant la Semaine des Solidarités de Quéven, le Comité Quéven-Koro propose la projection du film " **Oubliés et Trahis** " de Violaine Dejoie-Robin et d' Armelle Mabon. Ce documentaire relate le sort peu connu des prisonniers de guerre français d'Afrique du nord ou du " Soudan français " (dont les fameux tirailleurs " sénégalais ", Maliens pour beaucoup...) ; après la débâcle de juin 1940, ils furent internés et ballottés sur ordre des Allemands dans les Frontstalag en zone occupée (12 000 à Rennes au Frontstalag 133, 6 000 à Quimper...), puis placés sous la surveillance des autorités de Vichy à partir de 1943. Beaucoup mourront (50 % des 70 000 prisonniers ne sont pas retournés chez eux...), certains parviendront à s'évader, d'autres rejoindront la résistance. Libérés en 1944, leur parcours se poursuivra dans des camps de transit au pays " en attendant leur démobilisation ". En 1945, après des mois passés dans des conditions déplorables, ils furent finalement renvoyés en Afrique ; parqués à nouveau dans des camps, ils se révoltèrent de ne

**Samedi 13 novembre aux Arcs** : concert de Gilles Servat au profit du Comité Quéven-Koro. Début juin, Annie Frogin, Marc Cozilis, Alain Duclos et Alain Prébois déjeunèrent avec Gilles Servat. Discussion passionnante sur son métier, son engagement, mais aussi sur l'association, les problèmes du Mali et de Koro en particulier... Amoureux fidèle de sa terre - depuis trente ans, il nous fait partager sa passion pour la musique et la culture bretonnes - Gilles Servat est plus que jamais ouvert sur le monde. Ennemi de toutes les barbaries, il n'a jamais cessé de défendre l'idée d'un monde meilleur ; c'est en toute logique qu'il viendra apporter sa contribution à notre action en donnant un Gala de Solidarité à notre profit. A nous d'être à la hauteur de ce beau cadeau que nous fait Gilles !



pas avoir touché la moindre solde. La répression qui s'ensuivit par la troupe française fut sanglante...

Le film de 54 min défend la mémoire de ces soldats oubliés et trahis de la France coloniale, avec témoins de l'époque, images d'archives, paroles de rescapés. **Armelle Mabon**, enseignante à l'Université Bretagne-Sud de Lorient et co-auteur du film, animera la soirée dont nous reparlerons.

## Carré...mandingue !

### A lire : " Le Ventre de l'Atlantique "

Madické est obsédé par le " rêve américain " de nombreux Africains : rejoindre sa sœur en France, cet eldorado qui couronne tant de footballeurs sénégalais... Salie a beau lui décrire la réalité, rien n'y fait : avant d'avoir vécu les faces cachées de l'immigration, on ne veut pas y croire : les Africains de Barbès ne reviennent-ils pas auréolés de notabilité et de récits aussi merveilleux qu'imaginaires ?

**Fatou Diomé**, 32 ans, habite Strasbourg et sait de quoi elle parle. Bien que bardée de diplômes (elle possède un doctorat de Lettres Modernes), sa route a été difficile, entre désillusions et rêves enfouis dans l'abîme de l'indifférence, du racisme et de la misère. Vous avez aimé " Madame Bâ " d'Erik Orsenna, vous aimerez ce premier roman de Fatou Diomé qui, dans un style alerte et plein d'humour, évoque magistralement la cruauté des hommes (17 € aux Editions Anne Carrière ou à la médiathèque de Quéven).

## Séjour à Koro en 2004

**Rappel** : un séjour à Koro est prévu entre le 27 novembre et le 11 décembre (semaines 49-50), probablement via Ouagadougou. Le programme reste à définir en fonction du nombre de participants. Les personnes intéressées doivent contacter rapidement Bruno Charun au 02.97.65.08.35 ou Alain Prébois au 02.97.05.39.55.

## Carnet rose

Trois futurs adhérents du Comité Quéven-Koro ? **Laël Gagnic** est né le 9 avril, félicitations à Emmanuelle et à Vincent, défenseur du jumelage depuis l'origine au printemps 2000, alors que Koro n'était connu que de quelques Quévenois et membres du Conseil d'Administration. **Simon** et **Jules Le Gleut**, eux, sont nés le 10 juin ; bravo à Sylvie, trésorière-adjointe dès la constitution du Comité, puis trésorière en juin 2002, très présente et souriante dans les moments forts de l'association, et aussi à Jo, toujours prêt à donner un coup de main. Tous nos vœux de santé et de bonheur...

4

Bonnes vacances à toutes et à tous et rendez-vous à la rentrée :  
le mercredi 8 septembre 2004 à 20 h 30 à la Ferme de Kerzec